

C.M. HARPER

# Toujours Zoe TOUT COURT

Ça,  
c'est la peluche  
achetée au zoo  
pour Mimi



Et ça,  
le collier de  
ma mamie

Nathan



Toujours  
**Zoé**  
TOUT COURT

②

Pour Ivy,  
pour son empathie

Titre original : *Still Just Grace*

Publié par arrangement spécial avec Houghton Mifflin Harcourt  
Publishing Company (New York, USA), 2007

© 2007 by Charise Mericle Harper

© Éditions Nathan (Paris-France), 2009 pour la présente édition  
Loi n° 49956 du 16 juillet 1949 sur les publications destinées à la jeunesse

ISBN numérique : 978-2-09-253592-9

# Toujours **Zoé** TOUT COURT

②

Écrit et illustré  
par Charise Mericle Harper

Traduit de l'anglais (États-Unis)  
par Anne Delcourt

 Nathan



# MOI

Mon vrai nom, c'est Zoé. Vous devez sûrement penser que, si c'était le vôtre aussi, pour attirer votre attention, les gens crieraient « Zoé ! ». Mais ce n'est pas du tout ce qui se passe pour moi. Je ne suis pas quelqu'un d'ordinaire, mais ça ne se voit pas rien qu'en me regardant, parce que mon côté pas ordinaire se trouve surtout en dedans. Mon enveloppe du dehors est la même que celle de toutes les autres filles, à part que je ne porte pas beaucoup de rose parce que ce n'est vraiment pas une de mes couleurs préférées.

# DES TRUCS PAS ORDINAIRES (DES BIEN, DES PAS BIEN, ET DES PAS SÛR)

1. Avoir quatre filles qui s'appellent Zoé dans la même classe et les empêcher toutes les quatre de se faire appeler Zoé. Au lieu de ça, les appeler Zoé W., Zoélie, Zoé F. (que moi, j'appelle en secret la Sale Peste parce que c'est ce qu'elle est) et Zoé Tout Court. Zoé Tout Court étant à mon avis le plus stupide des quatre, ce qui tombe carrément mal, vu que c'est le mien.



Moi



Zoé F.  
La Sale Peste

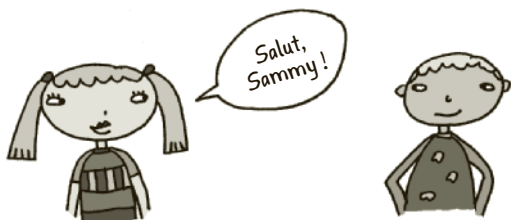


Zoélie



Zoé W.

**2.** Penser que quelqu'un est cent pour cent répugnant et pas sympa, et ensuite, à cause d'un truc qui arrive, changer un petit peu d'avis et s'apercevoir qu'on n'est presque plus dégoûté, même quand on doit se tenir juste à côté de lui et dire : « Salut, Sammy ! »



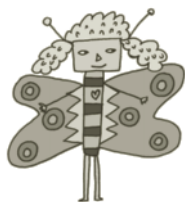
**3.** Avoir un petit superpouvoir qui est un secret presque pour tout le monde. Le pouvoir d'empathie, c'est le pouvoir de sentir la tristesse des autres et d'essayer de la faire partir. Ce n'est pas pratique, d'avoir ce pouvoir. Je le sais parce que je l'ai.

Comment je me suis servie  
de mon pouvoir d'empathie  
la semaine dernière,  
quand maman a raté  
le gâteau d'anniversaire de papa



Il était vraiment bon, en plus !

4. Les filles qui dessinent des bandes  
dessinées, parce que  
c'est surtout un truc  
de garçon, même s'il  
n'y a pas de raison.

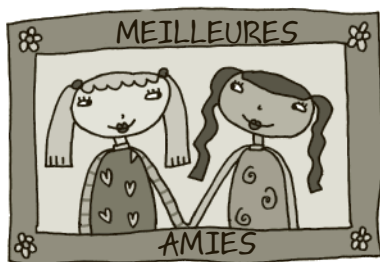


Un de mes derniers  
dessins de bande  
dessinée

La Dame Papillon  
peut vous faire du

bien rien qu'en vous enveloppant dans ses grandes ailes magnifiques.

**5.** Habiter à côté de chez son amie la plus géniale du monde entier. Et que cette amie soit quelqu'un d'aussi super que Mimi.



Mimi et moi

**6.** Avoir une hôtesse de l'air française super cool qui s'appelle Augustine Dupré qui habite pile dans votre sous-sol. Mais dans un super appartement que votre père

a construit, pas dans le coin plein d'araignées à côté de la chaudière.



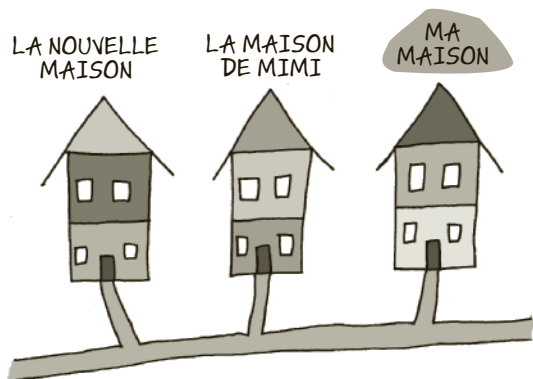
Augustine  
Dupré

Pourvu qu'elles ne se croisent jamais !

## **Le Garçon mystère** **(Pas Aussi Super que** **ça En A L'air)**

Mimi et moi, on regardait les nouveaux s'installer dans la maison que les maçons ont bâtie juste à côté de chez elle, là où avant, il n'y avait rien qu'un fouillis de

mauvaises herbes, de bouts de verre et de buissons piquants.



En fait, on les espionnait d'une fenêtre de chez elle au premier étage, pour qu'ils ne puissent pas nous voir et qu'on ne soit pas obligées de leur parler. Surtout le nouveau garçon mystère qui allait être dans notre classe. La mère de Mimi était tout excitée d'avoir de nouveaux voisins. Elle a

dit à Mimi qu'on devait être gentilles avec le garçon et le laisser jouer avec nous, parce qu'il allait se sentir un peu seul et perturbé. Présenté comme ça, ça ne donnait pas envie de jouer avec lui. Dans ma tête, j'ai fait une liste de ce qui risque de se passer si on joue avec des créatures seules et perturbées. Ça n'a rien donné de bon.

Le Lion



VOUS MANGE .

L'Oiseau



VOUS DONNE DES  
COUPS DE BEC .

Le Chien



VOUS MORD .

On a vu le papa, la maman et huit ou neuf déménageurs, mais pas de garçon. Les déménageurs ressemblaient à des grosses fourmis et ils étaient durs à compter parce qu'ils avaient tous la même chemise bleue et qu'ils n'arrêtaient pas de bouger.

– Ils l'ont peut-être laissé dans leur ancienne maison, a supposé Mimi.

– Parce qu'il est horrible et qu'ils voulaient se débarrasser de lui, ai-je suggéré.

– Parce qu'il pète tout le temps et qu'il a une haleine fétide, a ajouté Mimi.

– Et qu'il rote et qu'il se met les doigts dans le nez ! ai-je complété. Je suis contente qu'il ne soit pas venu !

– Moi aussi ! a fait Mimi.

Je n'ai rien dit mais ça m'a fait plaisir, parce que j'avais peur que le nouveau

garçon soit quelqu'un qu'elle aimerait plus que moi, sa vieille voisine.

## **Le Garçon Magique (Toujours Pas Aussi Super que Ça En A L'air)**

Pouf ! Comme par magie, quand on a de nouveau regardé par la fenêtre, on a vu le garçon. Il marchait sur les mains sur la pelouse et il souriait. Il n'avait pas l'air perturbé. Pour le côté seul, c'était dur à dire, parce que c'est un sentiment du dedans et qu'il est invisible. Mais généralement, les gens qui se sentent seuls ne rient pas et ne font pas de grands signes aux étrangers. Et c'est ce qui s'est passé tout de suite après,

quand la mère de Mimi, qui était dehors, a montré la fenêtre d'où on les regardait. Elle nous a fait signe, le garçon nous a fait signe, et puis ils ont attendu en nous regardant et on a dû faire signe aussi. La règle marche comme ça : quand quelqu'un vous fait signe, on doit lui faire signe.

– Il a l'air sympa. Peut-être qu'il est marquant, a dit Mimi.

– Ça se peut, ai-je confirmé.

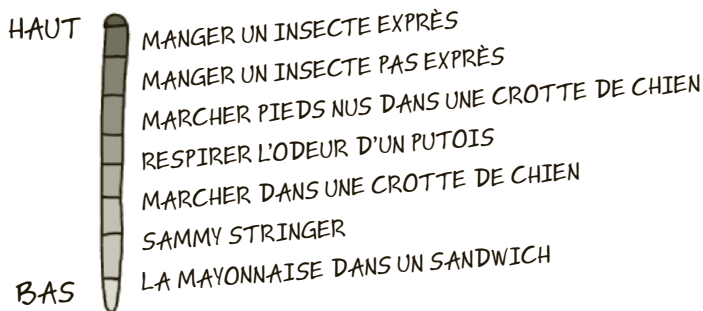
Mais j'ai encore regardé par la fenêtre pour être sûre.

– Oh non ! C'est Sammy Stringer ! me suis-je écriée.

Sammy parlait avec le nouveau garçon et la mère de Mimi, et puis il s'est mis à nous faire signe aussi. On a fait signe, et on a fait le bruit de vomir tout de suite

après, parce qu'on ne peut pas faire autrement quand un truc fait grimper votre dégoûtomètre.

## MON TABLEAU DE DÉGOÛTOMÈTRE



– Il faut qu'on descende dire bonjour ou je vais me faire attraper, a déclaré Mimi. Je sais que tu détestes Sammy Stringer, mais on est obligées.

Puis elle m'a tendu la main pour me donner

un peu de courage en plus. Avant, je détestais Sammy Stringer. Maintenant, c'est juste que je ne l'aime pas beaucoup. Ça ne fait pas une grosse différence. Peut-être qu'un jour, ça comptera, mais à ce moment-là, pas trop, parce que je ne voulais pas lui parler. Et surtout, je ne voulais pas qu'il m'appelle Zoé Tout Court devant le nouveau.

## **La SurPrise De Sammy Stringer**

Les premiers mots qui sont sortis de la bouche de Sammy Stringer, c'est :

– Salut, Zoé. Salut, Mimi. Lui, c'est Max.